

---

SAINT CHRISTOPHER'S  
EPISCOPAL CHURCH  
IGLESIA EPISCOPAL

SAN CRISTÓBAL



Primer Domingo  
de Cuaresma  
22 de Febrero de 2026

**Nuestra visión:** Una congregación adorando y sirviendo en dos idiomas

**Nuestra misión:** Somos el corazón, las manos y los pies de Jesús: dando la bienvenida a todos para la adoración y sirviendo a los necesitados para la gloria de Dios

Himno de Entrada *Preparen el Camino*

FC 272

**Palabra de Dios**

LOC 277

Kyrie *Señor Ten Piedad*

FC 4

Celebrante: Bendito sea Dios, Padre, Hijo y Espíritu Santo.

**Gente:** **Y bendito sea su Reino, ahora y por siempre. Amén.**

Celebrante: Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor. Amén.

*Se puede mantener el silencio*

Gloria: *Gloria a Dios*

S-278

Celebrante: El Señor sea contigo.

**Gente:** **Y también contigo.**

Oremos

### La Colecta

Omnipotente Dios, cuyo bendito Hijo fue llevado por el Espíritu para ser tentado por Satanás: Apresúrate a socorrer a los que somos atacados por múltiples tentaciones; y así como tú conoces las flaquezas de cada uno de nosotros, haz que cada uno te halle poderoso para salvar; por Jesucristo tu Hijo nuestro Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por siempre. **Amén.**

## Primera Lectura *Génesis 2:15–17, 3:1–7*

### Lectura del Libro del Génesis

Cuando Dios el Señor puso al hombre en el jardín de Edén para que lo cultivara y lo cuidara, le dio esta orden: «Puedes comer del fruto de todos los árboles del jardín, menos del árbol del bien y del mal. No comas del fruto de ese árbol, porque si lo comes, ciertamente morirás.» [...]

La serpiente era más astuta que todos los animales salvajes que Dios el Señor había creado, y le preguntó a la mujer: —¿Así que Dios les ha dicho que no coman del fruto de ningún árbol del jardín?

Y la mujer le contestó: —Podemos comer del fruto de cualquier árbol, menos del árbol que está en medio del jardín. Dios nos ha dicho que no debemos comer ni tocar el fruto de ese árbol, porque si lo hacemos, moriremos.

Pero la serpiente le dijo a la mujer: —No es cierto. No morirán. Dios sabe muy bien que cuando ustedes coman del fruto de ese árbol podrán saber lo que es bueno y lo que es malo, y que entonces serán como Dios.

La mujer vio que el fruto del árbol era hermoso, y le dieron ganas de comerlo y de llegar a tener entendimiento. Así que cortó uno de los frutos y se lo comió. Luego le dio a su esposo, y él también comió. En ese momento se les abrieron los ojos, y los dos se dieron cuenta de que estaban desnudos. Entonces cosieron hojas de higuera y se cubrieron con ellas.

Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios.**

### Salmo 32 *Beati quorum*

- 1 Bienaventurados aquéllos cuyas transgresiones son perdonadas, \* **y quitados sus pecados.**
- 2 Bienaventurados a quienes no atribuye culpa el Señor, \* **y en cuyo espíritu no hay engaño.**
- 3 Mientras callé, se envejecieron mis huesos \* **porque gemí todo el día;**
- 4 Porque de día y de noche pesó sobre mí tu mano; \* **se volvió mi verdor en sequedad de verano.**
- 5 Mi pecado entonces te declaré, \* **y no encubrí mi culpa.**
- 6 Dije: “Confesaré a ti mis transgresiones”; \* **y luego tú perdonaste la culpa de mi pecado.**

- 7 Por ello orarán los fieles en tiempo de necesidad \* **ciertamente en la inundación de muchas aguas no llegará ésta a ellos.**
- 8 Tú eres mi escondite; me guardarás de angustias; \* **con gritos de liberación me rodearás.**
- 9 “Te instruiré, y te enseñaré el camino en que debes andar; \* **sobre ti fijaré mis ojos.**
- 10 No seas como el caballo, o como el mulo, sin entendimiento; \* **que ha de ser sujetado con cabestro y con freno, porque si no, no se acerca a ti”.**
- 11
- 12 Muchos dolores habrá para los malvados, \* **mas a los que esperan en el Señor, los abraza la misericordia.**
- 13 Alégrense en el Señor, y gócese, justos; \* **vitoreen con júbilo, todos los rectos de corazón.**

### **La Epístola Romanos 5:12–19**

#### Lectura de la Carta de San Pablo a los Romanos

Así pues, por medio de un solo hombre entró el pecado en el mundo y por el pecado entró la muerte, y así la muerte pasó a todos porque todos pecaron. Antes que hubiera ley, ya había pecado en el mundo; aunque el pecado no se toma en cuenta cuando no hay ley. Sin embargo, desde el tiempo de Adán hasta el de Moisés, la muerte reinó sobre los que pecaron, aunque el pecado de éstos no consistió en desobedecer un mandato, como hizo Adán, el cual fue figura de aquel que había de venir.

Pero el delito de Adán no puede compararse con el don que Dios nos ha dado. Pues por el delito de un solo hombre, muchos murieron; pero el don que Dios nos ha dado gratuitamente por medio de un solo hombre, Jesucristo, es mucho mayor y en bien de muchos. El pecado de un solo hombre no puede compararse con el don de Dios, pues por un solo pecado vino la condenación; pero el don de Dios, a partir de muchos pecados, hace justos a los hombres. Pues si la muerte reinó como resultado del delito de un solo hombre, con mayor razón aquellos a quienes Dios, en su gran bondad y gratuitamente, hace justos, reinarán en la nueva vida mediante un solo hombre, Jesucristo.

Y así como el delito de Adán puso bajo condenación a todos los hombres, así también el acto justo de Jesucristo hace justos a todos los hombres para que tengan vida. Es decir, que por la desobediencia de un solo hombre, muchos fueron hechos pecadores; pero, de la misma manera, por la obediencia de un solo hombre, muchos serán hechos justos.

Palabra del Señor. **Demos gracias a Dios.**

Himno del Evangelio *Perdón Señor*

FC 305

**El Evangelio** *San Mateo 4: 1-11*



**Santo Evangelio de Nuestro Señor Jesucristo según San Mateo**

**¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Luego el Espíritu llevó a Jesús al desierto, para que el diablo lo pusiera a prueba.

Estuvo cuarenta días y cuarenta noches sin comer, y después sintió hambre. El diablo se acercó entonces a Jesús para ponerlo a prueba, y le dijo: —Si de veras eres Hijo de Dios, ordena que estas piedras se conviertan en panes.

Pero Jesús le contestó: —La Escritura dice: “No sólo de pan vivirá el hombre, sino también de toda palabra que salga de los labios de Dios.”

Luego el diablo lo llevó a la santa ciudad de Jerusalén, lo subió a la parte más alta del templo y le dijo: —Si de veras eres Hijo de Dios, tírate abajo; porque la Escritura dice:

“Dios mandará que sus ángeles te cuiden. Te levantarán con sus manos, para que no tropieces con piedra alguna.”

Jesús le contestó: —También dice la Escritura: “No pongas a prueba al Señor tu Dios.”

Finalmente el diablo lo llevó a un cerro muy alto, y mostrándole todos los países del mundo y la grandeza de ellos, le dijo: —Yo te daré todo esto, si te arrodillas y me adoras.

Jesús le contestó: —Vete, Satanás, porque la Escritura dice: “Adora al Señor tu Dios, y sírvele sólo a él.”

Entonces el diablo se apartó de Jesús, y unos ángeles acudieron a servirle.

El Evangelio del Señor. **Te alabamos, Cristo Señor.**

Homilía

Rev Gerardo Brambila

El Credo Niceno

LOC 280

Oración de los Fieles Fórmula III

LOC 309

Favor de añadir sus peticiones aquí para la salud de sus seres amados; y por el descanso de las almas de sus amados fallecidos.

Confesión de Pecado

LOC 282

Absolución		LOC 283
La Paz		LOC 283
Los anuncios		
Oraciones y Bendiciones:	Cumpleaños [721], Viajes [722] y Aniversarios [366]	Himno del
Ofertorio	<i>Te Presentamos</i>	FC 557

### **Santa Comunión**

Plegaria Eucarística B	LOC 289-292
Santo	FC 13

Por tanto, proclamamos el misterio de la fe:

**Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo volverá.**

Siguiendo la enseñanza de nuestro Salvador, cantemos: **Padre nuestro** LOC 286

Fracción del Pan	<i>Cordero de Dios</i>	
Comunión -	<i>Todos cristianos de cualquiera denominación son bienvenidos a comulgar</i>	
Himno de la Comunión	<i>Que Se Abran los Cielos</i>	FC 273
Oración Postcomunión	Bendición del Pueblo	LOC 288
Himno de Salida	<i>Caminando Juntos</i>	FC 602
Despedida		

#### **Los Líderes**

Los Lectores - Bernabé Aguirre, María Salgado, Carmen y Rey Borda, Miguel López y  
Elvira Vásquez, Paulina López  
El Credo Niceno y Las Oraciones del Pueblo - María Salgado  
Los Músicos - Arturo e Isabel Jaramillo

<p style="text-align: center;"><b><u>Junta Parroquial-Oficiales</u></b></p> <p>Patty Emanueln, Guardián Mayor Bill Masters - Guardián Menor Mona Guarino – Tesorero DianePlein - Secretaria</p>	<p style="text-align: center;"><b><u>Junta Parroquial-Miembros</u></b></p> <p>Chinenye Anako- Carmen Borda Marva Martinez - María Salgado Mike Soock - Dick Young</p>
---	---

### Los Empleados

Rev. Gerardo Brambila - Rector  
Arturo Jaramillo - Sacristán

Cathy Sheredy - Asistente administrativa  
Don Palm - Music Director (Inglés)  
Arturo Jaramillo - Director de la música

### **Los anuncios para el 22 de Febrero de 2026**

**Desayuno de oraciones para los hombres:** Tendrá lugar este **jueves 26 de febrero a las 8** de la mañana en Mercer's Restaurant, 9720 W Peoria Ave. Hable con Bill Masters, Mike Soock, o Dick Young.

**Estudio de Cuaresma:** Habrá un estudio de cuaresma **los miércoles a las 10 de la mañana** en la capilla durante la misa de sanación.

**La Vía de la Cruz:** Durante la cuaresma caminaremos por la vía de la cruz **los viernes a las 10 de la mañana** en la iglesia.

**Estudio bíblico:** Una de las mejores maneras de conectarnos y crecer en nuestra comunidad de la iglesia es a través de grupos pequeños. Uno de ellos es donde podemos estudiar la palabra de Dios juntos y apoyarnos en nuestro camino de fe. El Estudio Bíblico se lleva a cabo **los lunes a las 10 de la mañana en el salón parroquial**. Vengan y participen.

**Actualización de dirección/teléfono:** Informe a la oficina por favor si su dirección o número de teléfono ha cambiado en el último año para que tengamos la información correcta. Gracias.

**Las promesas para 2026:** La Junta Parroquial y el Comité de Mayordomía les gustaría agradecerles a todos ustedes que entregaron sus promesas para 2026. El total hasta ahora es de **\$137,902**. **¡Les agradecemos a todos por su generosidad!**

**¡Colecta de Alimentos!** El próximo domingo es para los productos de pasta, arroz, frijoles, mantequilla, tomates enlatados, frutas, sopas y de higiene personal o de la limpieza. Puede donar sus productos preferidos. También puede donar en efectivo. ¡Muchas gracias por su generosidad!

### Información mensual

	16 de Febrero	Total de Febrero	Total Anual
La Tiendita	\$426.00	\$1,585.00	\$3,644.50 **
Big Brothers/ Big Sisters		\$59.80	
La Librería	\$80.00	\$170.00	\$319.00

**\* Total Incluye la cantidad recibida de Big Brothers/Big Sisters**

### Las Donaciones de Alimentos a Valley View

	9 de Febrero	Total Anual
Peso	70 lbs	255 lbs
Dólares		\$100.00

### Lista de oración de esta semana

*Una de las maneras en que nos cuidamos unos a otros en esta iglesia es a través de la oración. Creemos que la oración es poderosa y puede ofrecer consuelo, sanación y paz. Hoy oramos por estas personas:*

Kelli Abel \* Juan Gabriel Aleman \* Anne \* Jim Barnette \* Viviana Brambila \* Judy Broeder \* Jan Browning y nieta Kia \* Tom Camper \* John Card \* Clive Chancey \* Rev. Sandy Chilese \* Christine \* Christopher \* Claudio \* Colleen Combs \* Jonathan Dombek \* Jean Durrett \* Mercedes Elliott \* Barbara Fabre \* Gale y Arthur Farinas \* Cathy y Gary Gustin \* April Harris \* Michael Heap \* Judith \* Gene Lapham \* Terry Lewis \* Barbara Liem \* Domingo Lopez \* Monica Maldonado \* Ernesto Martinez \* Marva Martinez \* Wayne Martino y familia \* Christina Mason \* Brenda McCormick \* Mia \* Shawn Mirigian \* Joanne Mola \* Mr. Monata \* Bryan Nance \* Marla Karla Pallas \* Don Palm \* Joanne Porter \* Ramon \* Jill Renner \* Bill Richardson \* Rick y Robbie \* Betty Roddy \* Javier Sanchez \* Socorro Sanchez \* Sharyn \* Sherrie \* Sebastian \* Charles Jay Smith y familia \* Stella \* Mark Strohmer \* Kurt Tetrick \* Anna Van Scoter \* Linda Walston \* Victoria \* Lynn Viviano-Webb \* Ester Zamora

### **Para los que han muerto**

Jim DuFault \* Jim Dunkelbarger \* Peter Houle \* Rose Harris \*  
\* Ruth Jones \* Raúl Zamora

### **¡Feliz cumpleaños de Febrero!**

Libertas Xynayth Aguirre Salgado \* Janet Cairo \* Beatriz Cortez \* Sallie Crill \* Bonnie Franco  
\* Marva Martinez \* Maggie Mayper \* Jereme Perez Valenzuela \* Eva Quiles \* Betty Roddy \*  
\* Frank Schlichting \* Amy Schultz \* Ariana Schwartz \* Dick Young \*

### **¡Feliz aniversario de Febrero!**

Martin y Lourdes Rios - 31 años \* Frank y Sue Schlichting - 62 años  
\* Bill y Carol Masters - 54 años \*

### **¡Contáctenos!**

¿Conoce a alguien que se beneficiaría de la oración? ¡Contáctenos! ¿Quiere más información sobre algo que leíste en los anuncios? ¡Contáctenos! ¿Tiene una idea para el compañerismo o la recaudación de fondos? ¡Contáctenos! ¿Tal vez le gustaría hablar con Padre Gerardo? ¡Contáctenos! ¿Tiene una emergencia pastoral (hospitalización, accidente, problemas familiares, algo similar)? ¡Contáctenos! ¡Hay mucha información en el mensaje grabado! ¡Y también puede dejar uno! Si tiene una emergencia pastoral, llame directamente al Padre Gerardo a 602-405-4588. Las horas de oficina: martes, miércoles, jueves y viernes de las 9 de la mañana a la una de la tarde. El teléfono es 623-972-1100.